

Чжан Хуншань

УДК 398(=581)(091)

Кафедра китайской филологии, филологический факультет, Белорусский государственный университет, Минск, Республика Беларусь

СТО ЛЕТ ИЗУЧЕНИЯ КИТАЙСКОГО ФОЛЬКЛОРА

Культура – это духовное и материальное богатство, созданное людьми в течение жизни. Фольклор – это низший уровень культуры, живая нематериальная культура, которая производится и сохраняется в народе. Географические различия также порождают различные народные культуры. Понимание развития китайского фольклора не только позволяет лучше понять китайскую культуру, но и улучшает обучение и обмен между учеными из Китая и Беларуси.

Ключевые слова: Китай, Беларусь, китайская культура, китайский фольклор, фольклористика.

Образец цитирования: Чжан, Хуншань. Сто лет изучения китайского фольклора / Чжан Хуншань // София: электрон. науч.-просветит. журн. – 2022. – № 1. – С. 54–61.

Zhang Hongshan

Department of Chinese Philology, Faculty of Philology, Belarusian State University, Minsk, Republic of Belarus

ONE HUNDRED YEARS OF CHINESE FOLKLORE

Culture is the spiritual and material wealth created by people during their lives. Folklore is the lowest level of culture, the living intangible culture that is produced and preserved by the people. Geographic differences also produce different folk cultures. Understanding the development of Chinese folklore not only provides a better understanding of Chinese culture, but also improves learning and exchange between scholars from China and Belarus.

Keywords: China, Belarus, Chinese culture, Chinese folklore, folklore.

For citation: Zhang Hongshan. One Hundred Years of Chinese Folklore. *Sophia*. 2022;1:54–61. Russian.

Автор:

Чжан Хуншань – кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры китайской филологии филологического факультета БГУ.
zhanghongshan1988@mail.ru

Author:

Zhang Hongshan – PhD in Philology, Senior Lecturer of the Department of Chinese Philology of the Faculty of Philology, BSU.



Интерес к фольклору как одному из наиважнейших источников знаний о духовной культуре характерен для всех народов, поскольку в нем аккумулированы сведения о традиционных верованиях, приметах, обрядах и их значении в жизни человека. Народное творчество как выражение народного самосознания является основой для всей мировой культуры, из него черпают вдохновение писатели и художники, в нем находят подтверждение научных теорий исследователи литературы и искусства.

Фольклор как научная дисциплина представляет всеобщий интерес, а с антропологической точки зрения – это субдисциплина культурологии. Фольклор обладает характеристиками гуманитарной дисциплины. Это объясняется тем, что фольклор охватывает широкий круг вопросов культуры народа, всей его жизни, отраженной в произведениях фольклора.

Фольклор изучается в рамках широкого спектра дисциплин, включая этнографию, социологию, лингвистику, географию, историю, право, экономику, политологию и археологию.

Современный подход к изучению фольклора возник в XIX в., который стал для Европы веком науки. Так, например, изучение фольклора в Германии было неотделимо от широко распространенного в стране национального движения. Немецкие ученые охотно собирали фольклорные материалы. Они хотели зафиксировать и упорядочить культурное наследие немецкой нации, чтобы разрозненный немецкий народ мог быть связан этим общим культурным наследием.

В 1846 г. британский ученый Уильям Томас предложил термин *фольклор*, включенный в национальные энциклопедии и словари по общественным наукам и ставший основным понятием современной фольклористики.

По сравнению с развитием европейской фольклористики, китайское научное изучение фольклора немного отставало, несмотря на то, что истоки классического китайского фольклора уходят далеко в прошлое и с древних времен до наших дней в Китае сохранилось множество фольклорных произведений.

Среди памятников китайского народного творчества исключительную роль играет «Книга Песен», в которой отражена 500-летняя история китайского народа. Книга была создана приблизительно в начальный период Западной Чжоу (1027 г. до н. э. – 770 г. до н. э.) и включает в себя тексты, большинство из которых имеет огромную фольклорную ценность: 160 текстов «Од», 74 текста «Малых Од», 31 текст «Больших Од», 31 текст «Гимнов Чжоу», 4 текста «Гимнов Лу», 5 текстов «Гимнов Шан». Благодаря появлению «Книги Песен» среди представителей высших слоев китайского общества возник интерес к народному творчеству, собиранию, обработке и изучению фольклорных материалов. Но анализ фольклорных текстов сначала носил фрагментарный характер.

Общественный уклад, материальная культура, обычаи и традиции, формы церемониала нашли свое отражение в «Ритуалах Чжоу», одном из древнейших текстов раннего периода династии Цинь, известного как произведения Чжоу Гуна. Текст состоит из шести частей: «Небесный дворец», «Земной дворец», «Весенний дворец», «Летний дворец», «Осенний дворец» и «Зимний дворец». В тексте описывается структура и уклад императорского дома Чжоу [1, с. 13].

Оригинальными произведениями являются так называемые «каноны», в текстах которых присутствует богатый фольклорный материал. Согласно «Хронике династии

Хань», «Канон гор и вод» состоял из 13 текстов. Как утверждают китайские исследователи, до наших дней дошли всего 18 текстов «канонов». Среди них – 5 текстов «Пяти собраний книг канона гор и вод», 4 – «Заморского канона», 4 – «Канона дальних земель» и 1 – «Внутрикитайского канона». В этих текстах описаны различные традиции, обычаи и обряды. Например, тексты «Канона гор и вод» содержат легенды и мифы, в которых раскрывается древнее мышление китайцев, показаны их верования, ритуалы, различные табу и т. д. [2, с. 11–12].

«Ритуалы Чжоу» в дальнейшем также стали считаться одним из канонов. Китайский ученый Чжан Цзычжэн, анализируя данные тексты, подчеркивает, что в них не описываются народные ритуалы «от начала до конца, а устанавливаются правила, которые систематизируют их, регулируют на основе дальнейшего разделения обязанностей. Это приводит к соединению фольклора и церемониала, создаются особые отношения между обычаями и ритуалами, ритуалами и традициями» [3, с. 389].

Как и «Ритуалы Чжоу», канон «Записки о совершенном порядке вещей правления и обрядов», написанный в эпоху Западной Хань (206 г. до н. э. – 9 г. н. э.), в который вошла большая часть материалов из ранней Цинь (221 г. до н. э. – 206 г. до н. э.), главным образом упорядочивал правила этикета, в нем затрагивались идеологические и политические аспекты, в том числе и отношения между этикетом, политикой и религией [4, с. 31]. Так, в тексте названного канона говорится: «Все жители по причине того, что в природе есть и тепло, и холод, и засуха, и влажность, должны по отношению к различным долинам и рекам применять различные системы. Народ задается вопросом: что же такое различные системы? Твердость и мягкость, тяжесть и легкость, промедление и скорость по-разному изменяются: пять вкусов различаются и сосуществуют в гармонии, предметы различаются и одежда тоже. Следуя за изменением веры, не нужно изменять обычаи, следуя за изменением политического строя, не следует изменять привычек и нравов» [4, с. 33].

Китайские исследователи отмечают также «Записи прекрасных снов в Восточной столице», автором которых является Мэй Юаньлао, в которых рассказывается о городе Кайфэне. Исследователь Чжан Цзычжэн утверждает, что в этом произведении «повествуется о столичном фольклоре, большую ценность представляют разделы “Фольклор”, “Искусство Цзинва”, “Женитьба”, “Воспитание сына” пятого свитка» [3, с. 388].

Китайские фольклористы акцентируют внимание и на канонах «Взвешивание суждений» (автор – Ван Чун) и «Проникновенный смысл нравов и обычаев» (автор – Ин Чао) периодов Восточной Хань (25 г. н. э. – 220 г. н. э.).

Пионером изучения фольклора в Китае был Цай Юаньпэй (1868–1940). 1 февраля 1918 г. «Объявление президента» Цай Юаньпэя и «Краткая глава о коллекции современных баллад Пекинского университета», подготовленная совместно Лю Фу и другими профессорами, были опубликованы в журнале Пекинского университета, что положило начало общенациональному призыву к написанию баллад. В 1918 г. Пекинский университет основал «Общество изучения песен», а в 1922 г. издавал «Еженедельник песен». В это же время было организовано «Общество по исследованию таможенных дел». Все это стало началом современной китайской фольклористики.

Позже изучение фольклора в Китае приобрело систематический характер, стали появляться первые научные статьи и книги. Но как специальная отрасль гуманитарной науки фольклористика зародилась после так называемого движения за новую культуру 4 мая. Представители китайских академических кругов стали проводить исследования

в области фольклора, фольклористические дисциплины стали изучаться в университетах страны. Так, серьезные мероприятия по сбору народных песен начали осуществляться в Пекинском университете в 1918 г. В 1920-е гг. появились еженедельники «Народные песни» (в Пекинском университете) и «Фольклор» (в университете имени Сунь Ятсена). В то же время в Китае существовали и другие периодические издания по фольклористике.

В 1921 г. Юй Чжи выдвинул собственную теорию, согласно которой определение «народный», когда речь идет о фольклоре, подразумевает существование целостной нации, во-первых, потому, что фольклор – это то, что создано целой нацией и распространено в этой нации, а во-вторых, – фольклор отражает общий менталитет и чувства нации [14, с. 85].

Во вступительной статье к еженедельнику «Народные песни» (Пекинский университет, 1922) говорится о том, что «народный» подразумевает «гражданский».

И в том, и в другом случае в центре произведений китайского фольклора находится представитель народа без классовых, территориальных и временных ограничений.

В 1918 г. профессора гуманитарных наук Пекинского университета Ху Ши, Чжоу Цзуорен и Лю Фу инициировали общенациональный конкурс «Народные песни» и опубликовали их в журнале Пекинского университета, что стало началом изучения фольклора в Китае. Краткое описание их коллекции четко определяло содержание «народных песен»: это должны быть песни, во-первых, относящиеся к истории человеческих чувств, обычаев, политики и религии места, общества или эпохи; во-вторых, имеющие глубокий смысл, подобные афоризмам; в-третьих, непристойные, но натурально интересные, такие как риторика призывников, стариков и женщин; в-четвертых, обладающие естественным очарованием, такие как детские стишки, а также пророчества, которые кажутся непонятными. Конкурс и коллекция «народных песен» вызвали широкий отклик, и результаты оказались замечательными. За короткое время было собрано от двух до трех тысяч рифм из 22 провинций, и почти 150 из них были опубликованы в журнале Пекинского университета. В 1920 г. была создана Ассоциация по изучению народных песен, директорами которой стали профессора Шэнь Цзяньши и Чжоу Цзуорен, а в 1922 г. был учрежден еженедельник «Народные песни», давший возможность централизованно публиковать результаты собрания и исследования.

Китайский ученый Гу Цзеган отождествляет термины «народная культура» и «фольклор». В своей статье «Совершенномудрая культура и народная культура», опубликованной в еженедельнике «Фольклор» (№ 1 за 1928 г.), он выделяет три направления: а) обычаи, б) религия, в) литература и искусство [6, с. 16].

Летом 1930 г. было создано Китайское фольклорное общество в Ханчжоу, которое издавало еженедельный журнал «Фольклор». В 1956 г. Пань Гуандань, У Вэньцао, Ян Чэнчжи и другие эксперты совместно сформулировали Двенадцатилетний перспективный план развития китайского фольклора, а в 1983 г. было создано Китайское фольклорное общество, после чего изучение китайского фольклора вступило в новый период активного развития.

В настоящее время фольклор становится горячей точкой исследования в современных китайских социальных и гуманитарных науках. Во-первых, этнографы опубликовали серию китайских этнографий, в которых они подробно описывают фольклор 56 различных этнических групп. Книга антрополога Ян Чэнчжи «Перевод и изучение

фольклора» (1988) и Чэнь Цисиня «Общая теория китайского фольклора» (1996) относятся к числу книг и учебников по фольклору.

На основе богатого материала, собранного в прошлом, сектор фольклора усилил исследования основных теорий фольклора и обычаев и опубликовал такие работы, как «Китайский фольклор и фольклор» (Zhang Zichen, 1985), «Китайский фольклор» (Wu Bing'an, 1985), «Введение в фольклор» (Tao Lieven, 1987), «История развития китайского фольклора» (Wang Wenbao, 1987) и «Введение в фольклор» (Zhong Jingwen, 1998) и другие базовые учебники по фольклористике.

Объект изучения современной китайской фольклористики достаточно широк. Так, профессор У Бинань в своей работе «Китайская фольклористика» выделяет 4 ее вида: экономическую, общественную, религиозную и эстрадную. Профессор Тао Лифань в «Обзоре фольклористики» делит фольклористику также на 4 группы: материальную, общественную, языковую и духовную. Профессор Чжан Цзычжэн в своей работе «Китайский фольклор и фольклористика» делит китайский фольклор на 10 видов: 1) магический; 2) религиозный; 3) бытовой (одежда, пища, жилье); 4) строительный; 5) системный; 6) производственный; 7) сезонный и праздничный; 8) ритуальный; 9) торговый и коммерческий; 10) эстрадный, литературный, культурный. Таким образом, подход китайских исследователей в области фольклористики объединяет собственно фольклористику, этнологию и краеведение.

Историю китайской фольклористики исследовал Чжан Цзычжэн в одноименной монографии («История китайской фольклористики», 1993). Работа посвящена процессу становления и развития китайской фольклористики, в ней излагается и упорядочивается история и теория фольклористики Китая, начиная с раннего периода династии Цинь и до настоящего времени (времени написания книги). В монографии освещается связь фольклористики с другими областями науки; приводятся записи, фольклорные обзоры, региональные, исторические и географические хроники, записи диалектов и т. д. Ученый показывает взгляды историков, литераторов и философов Китая на фольклористику, анализирует изучение фольклора от древности до наших дней, делает системные выводы по результатам исследований в данной области науки [3, с. 65].

Китайский ученый Гао Бинчжун в книге «Общая характеристика китайского фольклора» (2009) рассматривает зарождение китайской фольклористики и ее развитие от древности до сегодняшних дней, анализирует источники записей и изучения фольклорных произведений, начиная от «Книги Песен» периода правления династии Чжоу. Большой научный интерес представляет также его работа «Жизнь и культура в фольклористике» (1994) [4].

Интерес для специалистов имеют и следующие исследования: Ян Чэнчжи «Содержание фольклористики и классификация» (1942), «Обзор фольклористики» (под ред. Чжун Цзинвэня, 1998).

Перечислим в хронологическом порядке некоторые другие работы, посвященные изучению китайской фольклористики: Цзу Цзефан «Теория китайской народной песни» (1974); Чжун Цзинвэнь «Введение в народную литературу» (1980); Чжан Селянь «История китайских нравов» (1987); Шань Ман «Фольклор провинции Шаньдун» (1988); Вэн Син, Сю Майси «Фольклор провинции Шаньси» (1991); Чао Дитань «Китайские народные обряды» (1991); Чжан Цзычжэн «История китайской фольклористики» (1993); Гао Бинчжун «Жизнь и культура фольклористики» (1994); Бао Инчань, Ли Гочань «Фольклор Циндо» (1997); Сюй Чжэшун «Китайский народный

фольклор» (1998); Янь Лин «Китайские традиционные праздники» (2000); Чжэн Цзютинь, Лу Ланлун «Китайские фестивали и их происхождение» (2000); Чжун Цзинвэнь «Введение в фольклористику» (2000); Ван Янмин «Древние китайские традиционные праздники и обычаи» (2002); Мэн Хуэйин «История западного фольклора» (2006); Ли Таохэ «Фольклор и народная литература» (2008); Гао Бинчжун «Введение в китайскую фольклористику» (2009); Чжан Яньцзу «Учебник китайской фольклористической культуры» (2010); Ло Чу «Введение в фольклористику» (2010); Ван Цзюань «Введение в фольклористику» (2011); Кэ Чжэн «Китайская фольклорная культура» (2011); У Бинань «Китайская фольклористика» (2011); Ху Пан «Китайский общенациональный обычай по описанию местностей» (2011, 2012); Су Шаофан, Ло Сюсин «Народные обычаи Ханьцы» (2012); Ван Цзои, Ван Чжи, Хэ Енчунь «Китайский традиционный фольклорный этикет» (2014); Чун Фулан «Введение в китайскую фольклористику. Вып. 1: Рассуждение о культуре фольклора» (2015); Юй Бэнфа «Тысячи лет фольклорной культуры» (2016) [14, с. 86].

Как отмечают китайские исследователи, в настоящее время фольклорные записи, которые имеют также краеведческий характер, классифицируются по «тезисному принципу» (например, «Краткие записи обычаев провинции Чжэцзян», составленные Научным обществом фольклористики провинции Чжэцзян (1986); «Записи фольклора Иу» (под ред. Дай Цзинху)) и принципу «соположения» (представлен в труде Лю Чжаоюаня «Записи фольклора Хайчжоу»). Большое значение для изучения китайского фольклора имеет также аудиовизуальное издание издательства культуры и искусств провинции Ляонин «Записи фольклора деревни Хуншаньчу» (под ред. Тянь Чуань, 1999) [11, с. 65].

Китайские ученые Чжан Лиюй и Чэнь Лоюй в своей работе «Сравнительное исследование китайского и западного фольклора» подчеркивают, что «хотя фольклор соединяет людей с их прошлым, он является ключевой частью жизни в настоящем и лежит в основе мировой культуры» и что «слово “фольклор” содержит огромное и всеобъемлющее измерение культуры» [12, с. 1]. Исследователи утверждают, что народные обычаи обладают такими особенностями, как «поучительность, наследственность, расширяемость и изменяемость». Они отмечают, что фольклор – это не только народные песни и легенды, характерные для прежних времен, это еще и атрибуты, символы современной культуры. «Фольклор существует в городах, пригородах, деревнях, семьях, в рабочих группах и общежитиях. Фольклор всегда присутствует во многих видах неформального общения. Он включает в себя ценности, традиции, способы мышления и поведения... Это про искусство, это про людей, это о том, как люди учатся. Это помогает нам узнать, кто мы такие в окружающем мире» [12, с. 2]. Китайские фольклористы анализируют основные разновидности фольклора и предлагают свою классификацию. Они выделяют материальный, социальный, духовный и словесный фольклор. Материальный фольклор, как считают ученые, связан с такими видами деятельности, которые люди осуществляют в процессе создания и потребления материальных благ. Так, материальный фольклор имеет отношение к различным способам производства, торговому обмену, традициям медицины, национальной одежде и т. д. Социальный фольклор (его называют также социокультурным и институциональным) связан с коллективным поведением, которое передается людьми из поколения в поколение при ежедневном общении на уровне личности, семьи, сообщества, национальности и интернациональности. Традиции в основном состоят из

социально-структурного фольклора (родственные отношения, географические отношения, профессиональные отношения) и социально-организационного фольклора (обычай и обряды жизни социума), а также фестивального и развлекательного фольклора. Ученые отмечают, что на основе материальной и организационной культуры формируется духовный фольклор, который, будучи ментальным опытом, полученным в процессе осознания и преобразования природы и общества, с учетом поведения, унаследованного от предков, становится однажды коллективной умственной привычкой [13, с. 34]. Духовный фольклор включает в себя народные верования, магию, этику и искусство. Словесный фольклор относится к системе обмена информацией, установленной через устное общение, и является коллективным наследием, состоящим из двух частей: народного языка и народной словесности. Язык и китайские диалекты ученые называют «культурными перевозчиками» из каждого региона и каждой страны. Словесный фольклор – это пословицы и поговорки, песни и загадки, рассказы и сказки и т. д. В своей работе китайские исследователи Чжан Лиюй и Чэнь Лююй рассматривают также такие основные функции фольклора, как воспитательная, образовательная, нормативная, поддерживающая и облегчающая (сняющая напряжение общественной жизни). В книге авторы описывают исторические этапы формирования китайского фольклора, его значение для развития китайской литературы, кинематографа, мультипликации и т. д. [14, с. 87].

Китайская фольклористика – это живое развивающееся явление, которое в соответствии с традициями китайской культуры высоко оценивает историческое наследие, отмечает важность традиционной народной культуры для современности и осознает значение фольклора как одной из составляющих стабильного, здорового и правильного будущего [14, с. 86].

Существование фольклористики как дисциплины в Китае началось с движения за новую культуру 4 мая и стало его важным аспектом. Со временем постепенное распространение западного образования на Восток освободило интеллектуальные и культурные круги и нарушило двухтысячелетнюю историю Китая, сосредоточенную на мудрецах, тем самым предоставив возможность воспринять и пересмотреть прошлую историю и культуру Китая, а также придать значение народной культуре и культуре низших классов. С другой стороны, сильная национальная гордость и патриотические чувства китайских интеллектуалов неизбежно возмущались исследованиями, раскапыванием и изучением китайского фольклора, проводимыми иностранными фольклористами – намеренно или ненамеренно – в колониальных целях. И таким образом, китайский фольклор и фольклористика как дисциплина вышли на передний план, стали особенно актуальными.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. 钟敬文集·民俗学卷/钟敬文著, 一合肥: 安徽教育出版社, 2002. 12 692 (Чжун Цзинвэнь. Фольклорный сборник. Т. 1 / Чжун Цзинвэнь. – Хэфэй: Аньхойское образовательное изд-во, 2002. – 919 с.)
2. 民俗学概论/钟敬文, - 上海: 上海文艺出版社, 1998重印 494 (Чжун Цзинвэнь. Обзор фольклористики / Чжун Цзинвэнь. – Шанхай: Шанхайское искусствоведческое изд-во, 1998. – 494 с.)
3. 中国民俗学史 张紫晨 吉林文史出版社出版 1993年 1月第1版 865 (Чжан Цзычжэн. История китайской фольклористики / Чжан Цзычжэн. – Чанчунь: Культурно-историческое изд-во Цзилинь, 1993. – 865 с.)

4. 民俗文化与民俗生活 高丙中 北京：中国社会科学出版社, 1994.9 (2000.1重印) 239 (Гао Бинчжун. Жизнь и культура в фольклористике / Гао Бинчжун. – Пекин: Китайское общественно-научное изд-во, 1994. – 239 с.)
5. 尹雯主编:《礼仪文化概说》, 云南大学出版社, 2004年3月。(И Вэнь. Введение в культуру обрядов / И Вэнь. – Куньмин: Изд-во Юньнаньского ун-та, 2004. – 319 с.)
6. 民俗学概论 / 罗曲主编, 王进副主编 · 王进、马勇、乌尼乌且、王菊、何刚编著—北京：中国社会科学出版社, 2010.7 422 (Ло Цю. Введение в фольклористику / Ло Цю. – Пекин: Китайское общественно-научное изд-во, 2010. – 422 с.)
7. 张建祥 中国民俗 (Чжан Цзяньсян. Китайский фольклор: элементарные познания / Чжан Цзяньсян. – Ланьчжоу, 2011. – 289 с.)
8. 陶立璠.民俗学概论 - 北京 中央民族学院出版社, 1987 (Тао Липань. Введение в фольклористику / Тао Лифань. – Пекин: Изд-во Центрального ин-та китайской народной мифологии и религии, 1987. – 494 с.)
9. 雪梨 中华民俗源流集成 甘肃人民出版社 1994 704 (Сюэ Ли. Полное собрание источников по китайским обрядам и обычаям / Сюэ Ли. – Ланьчжоу: Народное изд-во Ганьсу, 1994. – 704 с.)
10. 中国传统民俗礼仪 / 王作楫, 王臻, 贺艳春 — 北京：中国气象出版社, 2014 (Уань Дзуои. Китайский традиционный фольклорный этикет / Уань Дзуои, Уан Джы, Хэ Енчхуань. – Пекин: Китайское метеорологическое изд-во, 2014. – 233 с.)
11. 中国民俗文化 / 柯玲编著 · —北京：北京大学出版社, 2011.8 286 (Кэ Чжэн. Китайская фольклорная культура / Кэ Чжэн. – Пекин: Изд-во Пекинского ун-та, 2011. – 286 с.)
12. 中西民俗对比研究 / 张立玉, 陈珞瑜著。北京：中国社会科学出版社, 2016 3 . (Чжан Лиюй. Сравнительное исследование китайского и западного фольклора / Чжан Лиюй, Чэнь Лоюй. – Пекин: Китайское общественно-научное изд-во, 2016. – 385 с.)
13. 中国民俗学通论 · 第1卷 民俗文化论 仲富兰 著 复旦大学出版社 2015.04 273 (Чун Фулань. Введение в китайскую фольклористику. Вып. 1. Рассуждение о народной культуре / Чун Фулань. – Шанхай: Изд-во ун-та Фудань, 2015. – 273 с.)
14. Казакова, И. В. Китайская фольклористика / И. В. Казакова // София: электронный научно-просветительский журнал. – 2017. – № 2. – Ч. 2. – С. 83–87.